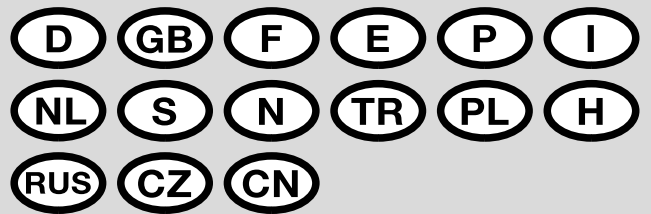


LEISTER®



UNIPLAN E



Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland

Tel. +41-41662 74 74
Fax +41-41662 74 16

www.leister.com
sales@leister.com

D	Deutsch	Bedienungsanleitung	3
GB	English	Operating Instructions	9
F	Français	Instructions d'utilisation	15
E	Espanol	Instrucciones de funcionamiento	21
P	Portugês	Instruções de funcionamento	27
I	Italiano	Istruzioni d'uso	33
NL	Nederlands	Gebruiksaanwijzing	39
S	Svenska	Bruksanvisning	45
N	Norsk	Bruksanvisning	51
TR	Türkçe	Kullanım kılavuzu	57
PL	Polski	Instrukcja obsługi	63
H	Hungary	Használati utasítás	69
RUS	Русский	Инструкция по эксплуатации	75
CZ	Česky	Bruksanvisning	81
CN	中文	使用手册	87



Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und zur weiteren Verfügung aufbewahren.

Leister UNIPLAN E Heissluft-Schweissautomat

Anwendung

Überlapp- und Bandschweissen von Planen aus beschichtetem Gewebe, Folien und Dichtungsbahnen aus PVC-P, PE, ECB, CSPE, EPDM, PVDF etc. sowie PE-beschichtete Bändchengewebe für Lastwagen, Zelte, Abdeckungen Landwirtschaft, Baugewerbe, Biotope, Schwimmbäder, Markisen, Bootplanen, aufblasbare Boote, Werbeplanen etc.

Schweissnahtbreite 20 oder 30 mm

Das Gerät soll nur in gut durchlüfteten Räumen eingesetzt werden. Bei Bedarf soll mit einer Absaugvorrichtung oder persönlicher Schutzausrüstung gearbeitet werden. Achten Sie darauf, das Material beim Schweissprozess nicht zu verbrennen. Prüfen Sie mit dem Materialhersteller bezüglich gesundheitsschädigender Zusatzstoffe. Die gesetzlichen Bestimmungen betreffend Gesundheitsschutz des Landes sind anzuwenden.



Warnung



Lebensgefahr beim Öffnen des Gerätes, da spannungsführende Komponenten und Anschlüsse freigelegt werden. Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



Feuer- und Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Gebrauch von Heissluftgeräten, besonders in der Nähe von brennbaren Materialien und explosiven Gasen.



Verbrennungsgefahr! Heizelementrohr und Düse nicht in heissem Zustand berühren. Gerät abkühlen lassen.
Heissluftstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten.



Gerät an eine **Steckdose mit Schutzleiter** anschliessen. Jede Unterbrechung des Schutzleiters innerhalb oder ausserhalb des Gerätes ist gefährlich!
Nur Verlängerungskabel mit Schutzleiter verwenden!



Vorsicht



Nennspannung, die auf dem Gerät angegeben ist, muss mit der Netzspannung übereinstimmen.



FI-Schalter beim Einsatz des Gerätes auf Baustellen ist für den Personenschutz dringend erforderlich.



Gerät **muss beobachtet** betrieben werden.
Wärme kann zu brennbaren Materialien gelangen, die sich ausser Sichtweite befinden. Gerät darf nur von **ausgebildeten Fachleuten** oder unter deren Aufsicht benützt werden. Kindern ist die Benützung gänzlich untersagt.



Gerät **vor Feuchtigkeit und Nässe schützen**.

Konformität

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Schweiz bestätigt, dass dieses Produkt in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllt.

Richtlinien: 2006/42
2004/108 (bis 19.04.2016), 2014/30 (ab 20.04.2016)
2006/95 (bis 19.04.2016), 2014/35 (ab 20.04.2016)
2011/65
Harmonisierte Normen: EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,
EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Kaegiswil, 14.01.2016

Bruno von Wyl, CTO

Andreas Kathriner, GM

Entsorgung

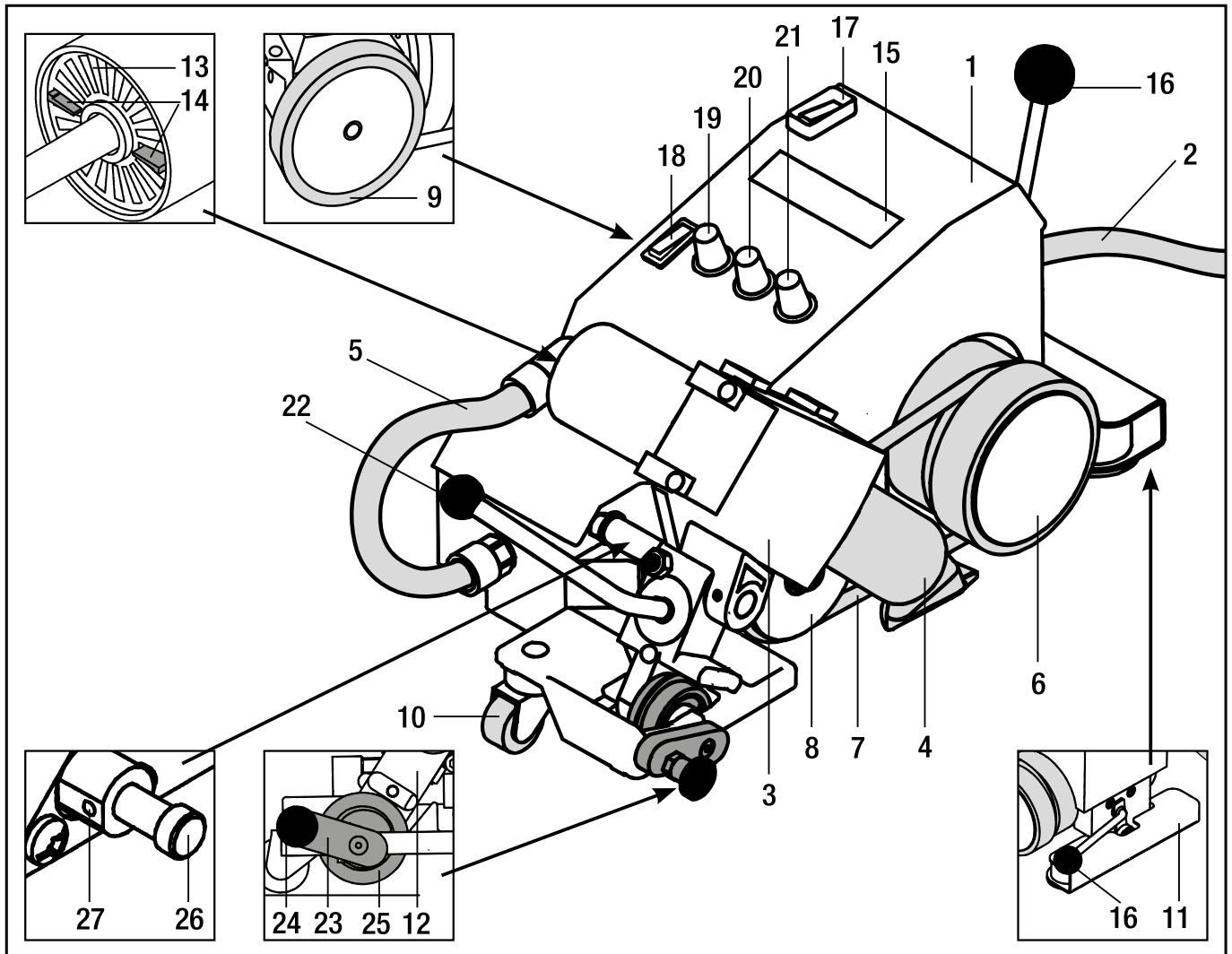


Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. **Nur für EU-Länder:** Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Technische Daten

Spannung	V~	230 ★	120 ★	100 ★
Frequenz	Hz	50 / 60	50 / 60	50 / 60
Leistung	W	2300	1800	1500
Temperatur	°C	20 – 620	20 – 620	20 – 620
Luftmenge (50-100%)	l/min.	max. 300	max. 250	max. 250
Antrieb	m/min.	1.0 – 7.5	1.0 – 7.5	1.0 – 7.5
Emissionspegel	L _{pA} (dB)	67	65	65
Masse	mm	420×270×210	420×270×210	420×270×210
Gewicht	kg	11.5	11.5	11.5
Konformitätszeichen		CE	CE	CE
Schutzklasse I		⊥	⊥	⊥

★ Anschlussspannung nicht umschaltbar



Haupt-Komponenten

1. Gehäuse/Fahrgestell
2. Netzkabel
3. Heissluftgebläse
4. Schweißdüse
5. Verbindungsschlauch
6. Antriebs-/Andrückrolle
7. Niederhalteriemer
8. Umlenkrolle
9. Antriebsrolle
10. Lenkrolle
11. Abhebevorrichtung
12. Lagerbock
13. Luftfilter
14. Manueller Luftschieber
15. Display

Bedienelemente

16. Hebel Abhebevorrichtung
17. Hauptschalter
18. Antriebsschalter
19. Potentiometer für
Schweißgeschwindigkeit
20. Potentiometer für Luftmenge
21. Potentiometer für Lufttemperatur
22. Schwenkhebel

Führungseinrichtung

23. Hebel Führungsrolle
24. Knopf Führungsrolle
25. Führungsrolle

Anfahrautomatik

26. Schalterstift
27. Gewindestift

Betriebsbereitschaft

- Grundeinstellung der Düse kontrollieren. (Detail A)
- **Anfahrautomatik**
Bei Bedarf wird die Anfahrautomatik, abhängig der Düsenposition mit dem **Schalterstift (26)** und **Gewindestift (27)** eingestellt.
- Führungsrolle
Je nach Anwendung wird die **Führungsrolle (25)** mittels **Knopf Führungsrolle (24)** und **Hebel Führungsrolle (23)** auf «aktiv» oder «deaktiv» gestellt (siehe Detail B und C). **Führungsrolle (25)** bezweckt ein Geradeauslaufen des Schweissautomaten zur Schweissnahtkante.
- Gerät ans Netz anschliessen. Netzspannung muss mit Gerätespannung übereinstimmen.
- Gerät am **Hauptschalter (17)** einschalten. **Heissluftgebläse (3)** startet automatisch.
- **Wichtig: Unterspannung**
Wird die maximale Temperatur nicht erreicht, mittels **Manueller Luftschieber (14)** und Potentiometer für **Luftmenge (20)** Luftmenge reduzieren.

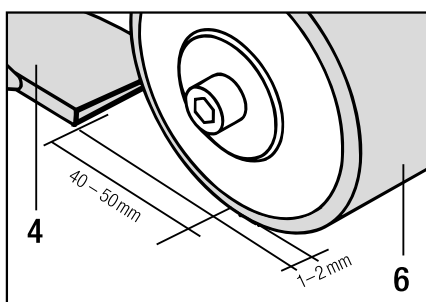
Arbeitshinweise

- Testschweissung gemäss Schweissanleitung des Materialherstellers und nationalen Normen oder Richtlinien vornehmen. Testschweissung prüfen. Schweisstemperatur (Schweisssparameter) nach Bedarf anpassen.

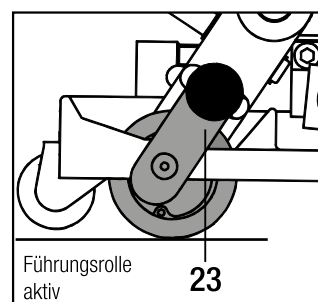
Gerätepositionierung

- **Heissluftgebläse (3)** mit **Schwenkhebel (22)** bis zum Anschlag hochschwenken.
- **Abhebevorrichtung (11)** mittels **Hebel Abhebevorrichtung (16)** betätigen, so dass **Antriebs-/Andrückrolle (6)** sowie **Antriebsrolle (9)** im Leerlauf sind.
- Wird mit **Führungsrolle (25)** geschweisst, den **Hebel Führungsrolle (23)** in **Lagerbock (12)** einrasten (siehe Detail B).
- Schweissautomat auf der Überlappung des Schweissmaterials positionieren. Dabei muss die Aussenkante der **Antriebs-/Andrückrolle (6)** und die **Führungsrolle (25)** mit der Überlappungskante des Schweissmaterials übereinstimmen.
- **Abhebevorrichtung (11)** mittels **Hebel Abhebevorrichtung (16)** betätigen, so dass der Schweissautomat fahrbereit ist.

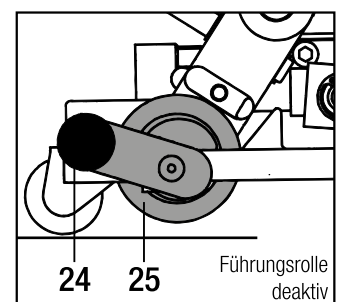
Detail A



Detail B

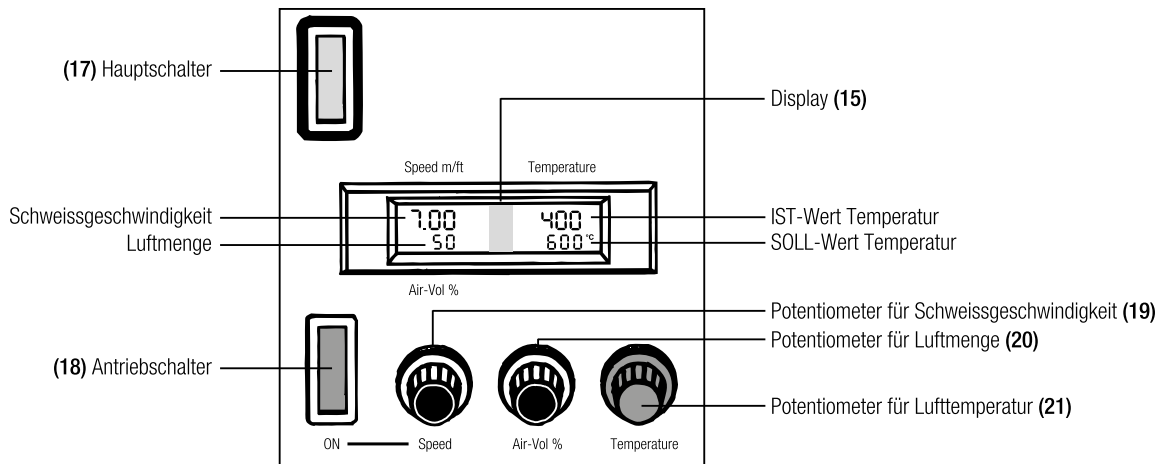


Detail C



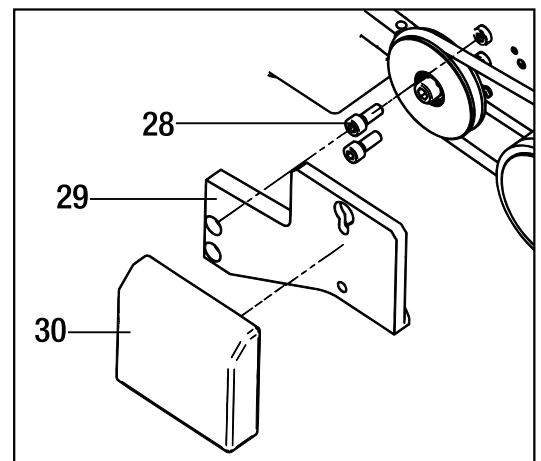
Schweissparameter

- Potentiometer für Geschwindigkeit (19) auf gewünschten Wert einstellen.
- Potentiometer für Luftmenge (20) auf gewünschten Wert einstellen.
- Potentiometer für Lufttemperatur (21) auf gewünschten Wert einstellen.
- Der Anpressdruck erfolgt durch das Eigengewicht des Heissluft-Schweissautomaten.
Bei Bedarf das Zubehör Zusatzgewicht verwenden.



- Montage Zusatzgewicht:
 - **Zusatzgewichthalter (29)** mit **Zylinderschraube M8×20 (28)** am Gerät UNIPLAN E befestigen.
 - **Zusatzgewicht (30)** am **Zusatzgewichthalter (29)** einhängen.

Zubehör Zusatzgewicht



Schweissablauf

- **Heissluftgebläse (3)** mit **Schwenkhebel (22)** bis zum Anschlag einschwenken. Der Schweissvorgang wird automatisch über die Anfahrautomatik gestartet.
- Bei Bedarf kann das Gerät mit dem **Antriebschalter (18)** manuell gestartet werden.
- Schweissvorgang kontrollieren. Bei Bedarf Schweissparameter an den **Potentiometern (19), (20) und (21)** korrigieren.
- Nach der Schweissung **Heissluftgebläse (3)** mit **Schwenkhebel (22)** bis zum Anschlag hochschwenken. Der Schweissvorgang wird automatisch gestopt.
- Nach Beendigung der Schweissarbeiten **Potentiometer für Lufttemperatur (21)** auf Null stellen, damit das **Heissluftgebläse (3)** abgekühlt wird.
- Gerät am **Hauptschalter (17)** ausschalten.
- Gerät vom Netz trennen.

Zubehör

- Es darf nur Leister-Zubehör verwendet werden.
- Zusatzgewicht mit Halterung

Schulung

- Leister Technologies AG und deren autorisierte Service-Stellen bieten kostenlos Schweisskurse und Einschulungen an.
Informationen unter www.leister.com.

Wartung

- **Luftfilter (13)** des Gerätes ist bei Verschmutzung mit einem Pinsel zu reinigen.
- **Schweisssdüse (4)** mit Drahtbürste reinigen.
- **Netzkabel (2)** und Stecker auf elektrische und mechanische Beschädigungen überprüfen.

Service und Reparatur

- Kohlenstand der Motoren nach ca. 1'000 Betriebsstunden durch Ihre Service-Stelle kontrollieren lassen.
- Reparaturen sind ausschliesslich von autorisierten **Leister-Service-Stellen** ausführen zu lassen. Diese gewährleisten **innert 24 Stunden** einen fachgerechten und zuverlässigen **Reparatur-Service** mit Original-Ersatzteilen gemäss Schaltplänen und Ersatzteillisten.

Gewährleistung

- Für dieses Gerät gelten die vom direkten Vertriebspartner/Verkäufer gewährten Garantie- oder Gewährleistungsrechte ab Kaufdatum. Bei einem Garantie- oder Gewährleistungsanspruch (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein) werden Herstellungs- oder Verarbeitungsfehler vom Vertriebspartner durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Heizelemente sind von der Gewährleistung oder Garantie ausgeschlossen.
- Weitere Garantie- oder Gewährleistungsansprüche werden im Rahmen des zwingenden Rechts ausgeschlossen.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemässe Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Keine Garantie- oder Gewährleistungsansprüche bestehen bei Geräten, die vom Käufer umgebaut oder verändert wurden.



Your authorised Service Centre is:

Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland
Tel. +41-41662 74 74
Fax +41-41662 74 16
www.leister.com
sales@leister.com